

5 February 2021  
Russian  
Original: English

---

**Группа экспертов Организации Объединенных  
Наций по географическим названиям**  
Сессия 2021 года (проводится в виртуальном формате)  
3–7 мая 2021 года  
Пункт 11 предварительной повестки дня\*  
**Топонимическая терминология**

## **Типовые термины в базе данных «Канадские географические названия»**

### **Резюме\*\***

Одна из первостепенных целей стратегического плана Канадского совета по географическим названиям на 2020–2025 годы состоит в том, чтобы улучшить содержание базы данных «Канадские географические названия» и управление ею.

Употребление типовой терминологии идет рука об руку с присвоением географических названий. Оно имеет важнейшее значение для их организации и классификации. Секретариат Совета работает вместе с Переводческим бюро Министерства общественных работ и закупки Канады над тем, чтобы полностью изучить все типовые термины, употребляемые в базе данных для описания географических объектов, включая их определения, организацию и текущую актуальность. Это крупное начинание, если учесть, что в базе данных более 1400 типовых терминов.

Совет рассмотрит и оформит:

- классификацию типовых кодов, классификацию кратких кодов, а также их категории, подкатегории и организацию;
- формы множественного числа для типовых терминов (например: «озеро» — «озера»).

---

\* [GEGN.2/2021/1](#).

\*\* Полный доклад был подготовлен Кристиной Квятковски (секретариат Канадского совета по географическим названиям, Министерство природных ресурсов Канады) и Каролиной Эррерой (Министерство общественных работ и закупки Канады). Он будет размещен под условным обозначением GEGN.2/2021/59/CRP.59 (только на том языке, на котором он был представлен) по адресу [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/).



Переводческое бюро в сотрудничестве с секретариатом Совета:

- проведет обзор терминологии, употребляемой в типовых определениях;
- упорядочит типовые термины на основе однопонятийного подхода, чтобы соответствовать терминологическим стандартам Международной организации по стандартизации;
- изучит реальность оформления полностью двуязычного списка типовых кодов.

Секретариат Совета изучит, как это отразится на услугах, оказываемых Министерством природных ресурсов Канады, на ведомствах, занимающихся присвоением топонимов, и на широкой общественности.

---